

**Datenformular für Privatpersonen/
Özel kişiler için veri formu**

Antrag auf Eintragung einer Vorsorgevollmacht/Tedbir vekaletnamesi
kayıdı için başvuru

Bitte Informationen beachten! /Lütfen bilgilere dikkat ediniz!

Pflichtangaben sind mit * gekennzeichnet./ * işaretli yerler doldurulmak
zorundadır!

P

Seite 1 von 2/
Sayfa 1 (2 sayfa)

***Daten der Vorsorgevollmacht/Tedbir vekaletnamesi verileri**

1 Vollmachtsdatum/Vekalet tarihi*

2 Vollmacht zur Erledigung von/Vekaletin Neden verildiği

☐ Vermögensangelegenheiten/Malvarlığı işleri

☐ Angelegenheiten der Gesundheitssorge/Sağlıkla bağlantılı işler

☐ Maßnahmen nach § 1904 Abs. 1 Satz 1 BGB ausdrücklich umfasst/
BGB mad. 1904 fıkra. 1 cümle 1 'de özellikle ele alınan tedbirler

☐ Angelegenheiten der Aufenthaltsbestimmung/
Oturum belirleme işleri

☐ Maßnahmen nach § 1906 Abs. 1 und 4 BGB ausdrücklich umfasst/
BGB mad. 1906 fıkra. 1 ve 4 'de özellikle ele alınan tedbirler

☐ sonstige persönliche Angelegenheiten /Diğer kişisel işler

3 Vollmacht enthält Anordnungen oder Wünsche/Vekaletnamenin içerdiği talimatlar veya istekler

☐ für den Fall, dass das Gericht einen Betreuer bestellt (Betreuungsverfügung)/
mahkemenin bir vasi istemesi durumunda (Vasi talimatı)

☐ hinsichtlich Art und Umfang medizinischer Versorgung (Patientenverfügung)/
tıbbi müdahalenin tarzı ve kapsamı doğrultusunda (Hasta talimatı)

4 Weitere Angaben (z. B. Aufbewahrungsort der Vollmacht)/Diğer veriler (örneğin, vekaletnamenin muhafaza edildiği yer)

*** Daten des Vollmachtgebers (für jeden Vollmachtgeber bitte ein eigenes Formular verwenden)/
Vekaleti verenin verileri (lütfen her bir vekalet veren için ayrı bir form kullanın)**

5 Anrede/Hitap*

☐ Herr/Bay

☐ Frau/Bayan

6 Akademischer Titel/Akademik ünvan

7 Familienname/Soyadı*

8 Vornamen/Adları*

9 Geburtsname/Kızlık soyadı

10 Geburtsort/Doğum yeri*

11 Geburtsdatum/Doğum tarihi*

12 Straße, Hausnummer/Sokak, Hane No*

13 Postleitzahl, Ort/Posta kodu, Yer*

14 Daten des/Veriler

☐ 1. Bevollmächtigten/
1. Vekilin

☐ 1. vorgeschlagenen Betreuers/
önerilen 1. Vasinin

15 Anrede/Hitap*

☐ Herr/Bay

☐ Frau/Bayan

16 Akademischer Titel/Akademik ünvan

17 Familienname/Soyadı*

18 Vornamen/Adları*

19 Geburtsname/Kızlık soyadı

20 Geburtsdatum/Doğum tarihi*

21 Straße, Hausnummer/Sokak, Hane No*

22 Postleitzahl, Ort/Posta kodu, Yer*

23 Telefon/Telefon

24 Weitere Angaben (z. B. Verhältnis mehrerer Bevollmächtigter, Beschränkungen der Vollmacht)/
Diğer veriler (örneğin, birden fazla vekil durumu, vekaletin sınırlandırılması)

Ich - der Bevollmächtigte/vorgeschlagene Betreuer - bin mit der Eintragung meiner Daten einverstanden./
Ben – Vekil/önerilen Vasi – verilerimin kayda geçirilmesini kabul ediyorum.

(Ort, Datum, Unterschrift des Bevollmächtigten/vorgeschlagenen Betreuers) **Unterschrift nicht zwingend erforderlich** (s. Informationen)/
(Yer, Tarih, Vekilin/önerilen Vasinin imzası) **İmza mutlaka zorunlu değildir** (Bkz. Bilgiler)

Name des Vollmachtgebers/Vekaleti verenin adı

Geburtsdatum/Doğum tarihi

P

Seite 2 von 2/
Sayfa 2 (2 sayfa)

25 **Daten des /Veriler**

☐ **2. Bevollmächtigten/
2. Vekilin**

☐ **2. vorgeschlagenen Betreuers/
önerilen 2. Vasinin**

26 Anrede/Hitap*

☐

Herr/Bay

☐

Frau/Bayan

27 Akademischer Titel/ Akademik ünvan

28 Familienname/Soyadı*

29 Vornamen/Adları*

30 Geburtsname/Kızlık soyadı

31 Geburtsdatum/Doğum tarihi *

32 Straße, Hausnummer/Sokak, Hane No*

33 Postleitzahl, Ort/Posta kodu, Yer*

34 Telefon/Telefon

35 Weitere Angaben (z. B. Verhältnis mehrerer Bevollmächtigter, Beschränkungen der Vollmacht)/
Diğer veriler (örneğin, birden fazla vekil durumu, vekaletin sınırlandırılması)

Ich - der Bevollmächtigte/vorgeschlagene Betreuer - bin mit der Eintragung meiner Daten einverstanden./
Ben - Vekil/önerilen Vasi - verilerimin kayda geçirilmesini kabul ediyorum.

(Ort, Datum, Unterschrift des Bevollmächtigten/vorgeschlagenen Betreuers) **Unterschrift nicht zwingend erforderlich** (s. Informationen)/
(Yer, Tarih, Vekilin/önerilen Vasinin imzası) **İmza mutlak gerekli değil** (bkz. Bilgiler)

* **Zahlungsweise** (für Eintragungsgebühr)/**Ödeme şekli** (Kayıt parası için)

36 ☐ Überweisung/Havale

☐

Lastschrift/Borç kaydı

37 Bankleitzahl/Banka kodu

38 Kreditinstitut/Banka

39 Kontonummer/Hesap numarası

40 Kontoinhaber (falls abweichend vom Vollmachtgeber) /Hesap sahibi (Vekaleti veren kişi değilse)

Hiermit ermächtige ich die Bundesnotarkammer - Zentrales Vorsorgeregister - widerruflich, die von mir zu entrichtenden Gebühren von meinem o.g. Girokonto durch Lastschrift einzuziehen (bei Zahlung durch Überweisung entbehrlich)./
İşbu yazımla Federal Noterler Odasına - Merkezi Tedbir Kütüğü - vazgeçebilmek kaydıyla, tarafımdan ödenmesi gereken ücretleri yukarıda belirtilen hesap numaramdan borç kaydı yoluyla çekmeleri yetkisini veriyorum (havale edilmesi durumunda uygulanmaz) .

(Ort, Datum/Yer, Tarih)

(Unterschrift des Kontoinhabers/Hesap sahibinin imzası)

Ich - der Vollmachtgeber - beantrage die Eintragung der vorstehenden Daten./
Ben - vekaleti veren - yukarıdaki verilerin kayda geçirilmesini talep diyorum.

(Ort, Datum/Yer, Tarih)

(Unterschrift des Vollmachtgebers/Vekaleti verenin imzası)

Anzahl Zusatzblätter "PZ" bei mehr als 2 Bevollmächtigten/Betreuern/
Ek formların „PZ“ 2'den fazla Vekil/Vasi olması durumunda sayısı: _____

Bitte per Post zurücksenden an/Lütfen posta yoluyla aşağıdaki adrese geri gönderin:

Bundesnotarkammer
- Zentrales Vorsorgeregister -
Postfach 08 01 51
10001 Berlin

Bitte übersenden Sie uns nur das ausgefüllte und unterschriebene Formular und nicht die Vorsorgevollmachtsurkunde selbst./
Bize lütfen yalnızca doldurulmuş ve imzalanmış formları gönderin tedbir vekaletnamesi belgesinin kendisini değil.



Bitte beachten Sie, dass die Verfahrenssprache des Eintragungsverfahrens beim Zentralen Vorsorgeregister der Bundesnotarkammer deutsch ist. Wir können Anträge auf Eintragung mit nichtdeutschen Hinweisen oder Zusätzen nicht bearbeiten.

Özel kişilerin kayıt yöntemi hakkında bilgilendirmeler

A. Tescilin amacı

Federal Noterler Odası Federal Noterler Yönetmeliği'nin 78a'dan 78c'ye kadar olan maddeleri uyarınca Merkezi Tedbir Kütüğü'nü tutmaktadır. Merkezi Tedbir Kütüğü'nün, bakım davası başlatılması durumunda vatandaşın ve yargı mercilerinin yararına olmak üzere gereksiz bakım işlemlerinden kaçınmak ve ilgililerin isteklerini en iyi şekilde dikkate almak amacı ile vesayet mahkemesine tedbiri bir vekaletnamenin varolduğuna dair hızlı ve güvenilir bilgi vermeye hizmet etmesi amaçlanmaktadır.

Önemli Bilgi: Yapılan kayıt işlemi ile ayrı bir işlem olan vekaletname işlemi yapılmış sayılmaz. Vekaletle ilgili bilgiler içerik açısından incelenmezler, özellikle de, geçerli bir vekaletnamenin verilmiş olup olmadığı incelenmez. Dolayısıyla Federal Noterler Odası tedbir vekaletnamelerinin hazırlanması ve kapsam alanıyla ilgili hukuki soruları yanıtlamaz.

Hukuki bağlamdaki sorularınız için lütfen tercih ettiğiniz bir notere ya da avukata başvurunuz.

Tedbiri vekaletnameler ve bakım talimatları ile ilgili daha başka genel bilgileri internette www.vorsorgeregister.de adresi üzerinden edinebilirsiniz.

B. Kayıt başvurusu

Tedbir vekaletnamesi vermiş olmanız durumunda özel kişilere yönelik bilgi formu ile ya da maliyeti daha uygun olan elektronik formu www.zvr-online.de adresi üzerinden doldurarak vekaletname bilgilerinin kaydedilmesini talep edebilirsiniz. Her vekalet veren için ayrı bir bilgi formunun doldurulması gerekmektedir.

Başvuru formunu lütfen anlaşılır ve eksiksiz bir şekilde doldurun. **Bize lütfen sadece doldurulmuş ve imzalanmış formu gönderin, tedbiri vekaletname belgesinin kendisini değil!**

Tedbir vekaletnamesi, vekaleti verenin ve ödeme şekli bilgilerinin verilmesi zorunlu tutulmaktadır (* işareti ile belirtilmiştirler) ve başvurunuzun işlem görmesi için mutlaka doldurulmuş olmaları gerekmektedir. Bir ya da birden fazla vekil kişinin bilgileri kaydedilecekse * işareti ile belirlenen bölümlerin aynı şekilde doldurulması zorunludur. Merkezi Tedbir Kütüğü'ne bir ya da birden fazla vekilin kaydedilmesi zorunlu olmakla birlikte mutlaka tavsiye edilmektedir (vekilin/önerilen vasinin bilgilerinin kaydı ile ilgili B.II. bölümündeki ayrıntılı açıklamalar ile karşılaştırın).

I. Tedbir vekaletnamesi bilgileri

Tedbir vekaletnamenizin kapsama alanı ile ilgili bilgiler, vesayet mahkemesinin vekaletnamenin içeriğini zamanında değerlendirmesi açısından kolaylık sağlamaktadırlar.

➤ **Bent 2: Mal varlığına dair işlemler** mallar üzerine yetki sahibi olma, taahhüt altına girme ya da mahkemeler, resmi makamlar ve diğer kamu mercileri önünde mal varlığı konularında hareket etme yetkisini içermektedir. Mülkiyet ile ilgili talimatlar için noter tarafından hazırlanmış bir belge zorunludur. Tüketici kredilerinin alınabilmesi için de noter tarafından hazırlanan bir vekaletname gerekmektedir.

Sağlık tedbirleri ile ilgili işlemler örneğin hasta dosyasına bakabilmeyi ve ziyaret hakkını içermektedir. Vekil kişinin sağlık muayenesi, tedavi ya da tıbbi müdahale için onay vermesi Medeni Kanun'un 1904. Maddesinin 1. fıkrasının 1.cümlesine göre bu görev alanının vekaletnamede özellikle belirtilmiş olmasını gerektirmektedir.

İkamet tesbiti ile ilgili işlemler özgürlüğü sınırlayıcı ya da özgürlüğü bağlayıcı önlemleri de içerebilirler (örneğin özgürlüğü bağlayıcı şekilde barındırmak ya da bir kurumda, yurttan ya da diğer bir kurumda mekanik tedbirler, ilaçlar ya da başka yöntemlerle özgürlüğü bağlayıcı uygulamada bulunmak). Bunlar, Medeni Kanun'un 1906. maddesinin 1. ve 4. fıkrasına yine bu görev alanının vekaletnamede özellikle belirtilmiş olmasını gerektirmektedir.

➤ **Bent 3:** Tedbir vekaletnamesine rağmen bakım gereksiniminin doğması durumunda bir **vasi talimatı** ile mahkeme tarafından yapılacak vasi atama işlemine müdahale edilebilir. Vasi talimatında ayrıca vesayet altında yaşamın düzenlenmesine dair istekler tesbit edilebilir.

Hasta talimatı ile şuurunu kaybetme gibi nedenlerden ötürü karar verme yetisinin kaybolması durumlarında tıbbi tedavi ile ilgili istekler dile getirilebilir.

➤ **Bent 4:** Burada, vekaletnamenin bulunabilmesini güvence altına alabilmek için bulunduğu yerin belirtilmesi mutlaka tavsiye edilmelidir.

II. Vekil kişi / önerilen Vasinin bilgileri

Vesayet mahkemesine tedbir vekaletnamesinin vesayet davası için önemli olup olmadığına ve vekil kişinin kim olduğuna dair karar verebilmesi için mümkün olduğu kadar geniş bir bilgi altyapısı sunabilmek için tedbir vekaletnamesine bir ya da birden fazla vekil kişinin yazılması tavsiye edilir. Vekil kişinin kaydedilmesi sonucunda, kendisinin ciddiyet durumunda hızlı bir şekilde araştırılabilmesi garanti altına alınmaktadır.

Vekil kişi ile önerilen vasi tek bir kişi olabilir. Önerilen bir vasi, vasi talimatı çerçevesinde tayin edilebilir.

Vekil kişinin onayı: Vekil kişi ile ilgili bilgiler prensip olarak ancak vekil kişinin onayı alındıktan sonra yazılmalıdır. Kayıt, onay alınmadan da yapılabilir. Yani vekil kişinin/önerilen vasinin imzası,imzayı attığı yer ve tarih bilgilerinin yazılması zorunlu değildir. Fakat, kişisel verilerle ilgili haklarının korunması amacıyla vekil kişiye her halukarda kayıtlarla ilgili bilgi verilir ve özellikle bu bilgilerin silinmesini talep etme hakkına işaret edilir. Bunun ötesinde vekil kişinin kendisi ile ilgili özel bilgilerin neden kaydedildiğini değerlendirebilmesi için vekalet veren kişi ile ilgili bilgilerle Merkezi Tedbir Kütüğü'nün amaçları üzerine aydınlatılır. Bu nedenden ötürü vekalet veren herkese vekalet verdikleri kişileri, kendilerinin bundan bilgisi olmadan ve onayları alınmadan kesinlikle kaydettirmemeleri önemle tavsiye edilmelidir.

„P“ harfli bilgi formunda vekil/önerilen vasi olarak iki kişinin kaydedilmesi mümkündür. Şayet **daha başka vekil/önerilen vasi** talebinde bulunmak isterseniz bunun için lütfen Özel Şahıslar için Vekil/Vasi başlıklı „PZ“ isimli ek formu kullanın ve „P“ isimli başvuru formunda eklediğiniz „PZ“ formu sayısını belirtiniz.

III. Ödeme şekli ile ilgili bilgiler

Gerekli harçların hesabınızdan borç kaydı yoluyla çekilmesini istiyorsanız lütfen gerekli bilgileri verin. Havale etme yolunu da seçebilirsiniz. Bunun için gerekli harçlar ise daha yüksek olmaktadır (Kayıt harçları bölümü ile karşılaştırınız).

C. Kayıt işlemleri

Başvurunuzun gerekli yere ulaşmasından sonra verdiğiniz bilgiler işlem görür. Ardından size bir veri kontrol belgesi ile birlikte ön ödeme yapmanıza dair bir yazı iletilir. Ön ödeme sözkonusu harçlara eşittir. Veri kontrol belgesinden kaydedilecek bilgiler anlaşılabilirliği gibi gerekirse düzeltmeler yapılabilmektedir. Gerekli harcın ödenmesinden sonra tedbir vekaletnameniz kütüğe kaydedilir. Böylece vesayet mahkemeleri bu bilgilere ulaşabilirler. İşlemin sonunda tarafınıza kayıtlı ilgili teyit gönderilir.

D. Kaydın değiştirilmesi / Vekaletnamenin geri alınması

Tedbir vekaletnamenize sonradan değişiklik getirilmesi ya da bilgi eklenilmesi için ücret alınır. Merkezi Tedbir Kütüğü'ne sözkonusu bildirimde bulunurken size bildirilmiş olan sicil ve kayıt numarasını vererek kayıt teyitini kullanın. Örneğin vekil kişinin adres değişikliği de bu şekilde bildirilebilir. Ancak değişiklikler sadece vekalet verenin başvurusu üzerine yapılmaktadırlar.

Tedbir vekaletnamenizi geri almak istemeniz durumunda bunu vekalet verdiğiniz kişiye bildirmeniz ve eline vermiş olduğunuz vekaletnameyi geri istemeniz gerekmektedir.

Merkezi Tedbir Kütüğü'ne vekaletnameyi geri aldığınızı bildirmeniz her ne kadar faydalı olsa da vekaleti kaldırmak için ne gerekli ne de yeterlidir.

E. Kayıt ücretleri

Federal Noterler Odası kayıtlar için iş hacmine orantılı olarak ve tedbir kütüğü harçlar yönetmeliğince belirlenen tutarda harç kesmektedir.

Harç tutarı kütüğe kaydın (internet ya da posta yolu ile) ve faturalandırmanın nasıl yapıldığına göre belirlenmektedir. Bildirilen vekil kişi sayısı da bunda rol oynamaktadır. Harç, sadece bir kere ödenir ve kayıtların kalıcı olmasını ve vekalet mahkemelerinin bilgilendirilmesini de içerir.

İnternet üzerinden yapılan bildirimlerde ödenilecek harç tutarı genel olarak 15,50 €'dur. Banka hesabından kesilme suretiyle ödeme yapılıyorsa bu tutar 13 €'ya düşer. Birden fazla kişiye vekalet verilmesi durumunda vekalet verilen ikinci kişiden itibaren kişi başına ayrıca 2,50 € ödenmesi gerekmektedir.

Posta yolu ile kayıt yapılıyorsa bu harç 3 € daha fazladır. Vekalet verilen ikinci kişiden itibaren kişi başına (2,50 € yerine) 3 € ödenmesi gerekir.

Kütüğün kurumsal kullanıcıları için (örneğin noterler, avukatlar, bakım kurumları ya da bakım makamları) için farklı şartlar söz konusudur.

F. ZVR-Kartı

Kayıt sürecini tamamlamak için bundan sonra yeni kayıtlarda size kaydolduğunuza dair bildirimden başka, ayrıca ücretsiz olarak Merkezi Tedbir Kütüğü'ne (ZVR) kaydolduğunuzu belgelemek üzere bir kart (ZVR-Kartı) verilecektir.

ZVR-Kartı çek kartı büyüklüğünde bir plastik kart olup arkasında el yazısıyla sahibinin ismi, özellikle de toplam iki kişiye kadar yetki verilenlerin ismi ve telefon numarası yazılarak kişiye özel bilgiler kaydedilebilmektedir. Bu bilgileri yazarken kaydınızı onaylayan bildirimden faydalanabilirsiniz.